



组合式卷线器

Combined Reel

Kombinierter Spuler

Комбинированный намоточный аппарат

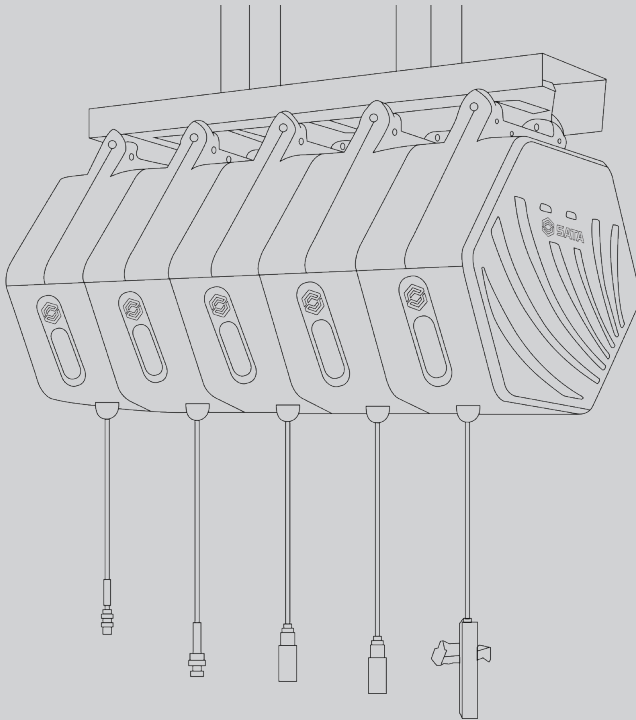
조합식 코일 권선기

Carretel combinado

コンビネーションリール

Carrete combinado

AE3001/AE3002/AE3003/AE3004/AE3005/AE3006/AE3007/AE3008/AE3009/
AE3010/AE3015/AE3016/AE3017/AE3018/AE3019



使用说明书 \ User's Manual \ Bedienungsanleitung \ Инструкция по эксплуатации
사용설명서 \ Manual de instruções \ 取扱説明書 \ Manual del uso



1. 用途说明

本产品用作压缩空气、常温水，以及 220V 电源的延长线，限于室内使用。

※ 注意：

软管不可用于油及化学液体的传输，只可用于常温水的传输；电线额定电流：6A，禁止过载使用。

2. 危险、警告事项

管线上的条形警告标签请妥善保护，如有剥落、污损，可从销售商处购入，并正确粘贴。

警告

*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有剥落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

*禁止分解：

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. 使用方法和注意点

3.1 工作前检查

如发现异常现象，请立即停用并联系销售商；经修理完全正常后方可使用。否则可能导致产品损坏以及重大事故的发生。

※ 注意：每天工作前一定要进行检查。

项目	内容	方法	项目	内容	方法
软管	是否漏气（水）	耳听 / 目测	电线	是否变形、破损、断线	目测
	是否变形、破损	目测		是否有污渍	擦拭
	是否有污渍	擦拭		拉伸、回卷是否顺畅	目测
	拉伸、回卷是否顺畅	手感			
接头	是否漏气（水）	耳听 / 目测	插座	是否变形、破损	目测
	是否变形、破损	目测		是否有污渍	擦拭

3.2 拉伸操作

将软管（电线）慢慢拉到所需使用长度，靠棘轮制动阀来锁定；若未能有效锁住，请继续慢慢拉出 6-40cm，即可锁定。

※ 注意：

拉伸时，用 1.5-4Kg 的力即可，不要超过此力硬拉，不要超出软管（电线）的界限警示线。

3.3 回收操作

需回卷软管（电线）时，请先慢慢拉出 6-40cm，使棘轮制动阀处于脱锁状态，然后用手稳住软管（电线），让其依靠弹簧回收力慢慢回收。

※ 注意：

突然放手，任凭软管（电线）急速回卷，会导致软管（电线）排列紊乱，以及造成人身伤害事故。

3.4 完工检查

作业结束后，将软管（电线）和接头（插座）上粘着的污渍擦拭干净。如发现异常时，立即联系销售商。

3.5 其它注意事项

3.5.1 一般事项

- A) 工作前的检查以及定期检查，一定要按说明书的内容实施。
- B) 不要将电线型、软管型卷线器用于供电和传输水（常温水）、气以外的用途。

3.5.2 具体部件

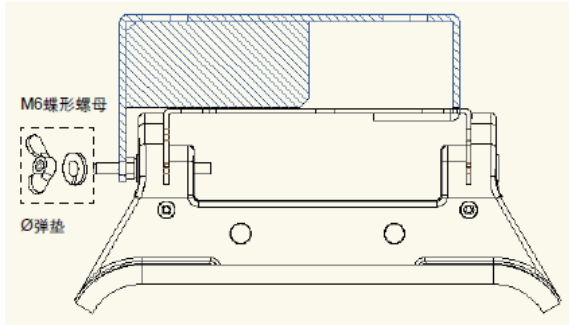
- A) 请确认电线、插头是否损坏、变形、磨损，以及是否有污渍。
- B) 请确认软管、金属接头是否损坏、变形，以及是否有污渍。

3.5.3 特别注意

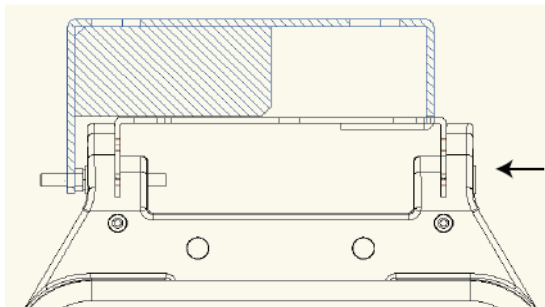
- A) 不要攀吊电线、软管。
- B) 避免电线、软管被划伤或与火接触。
- C) 不要超过额定电流（6A）

4. 卷线器的安装与固定

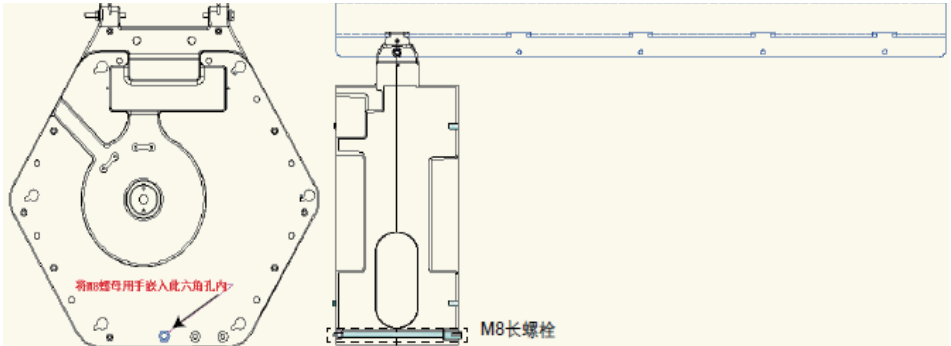
- 1) 将卷线器支架上的 M6 蝶形螺母 $\varnothing 6$ 弹垫取下待用



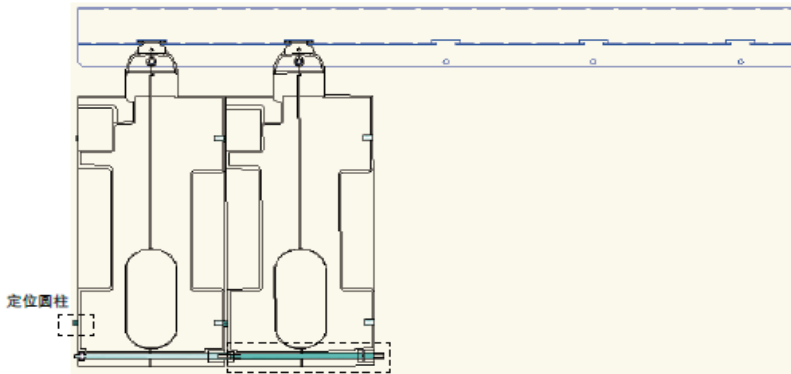
- 2) 根据工程要求的组合顺序，按从左到右的顺序，首先将最左侧卷线器支架如图插入吊架横梁内



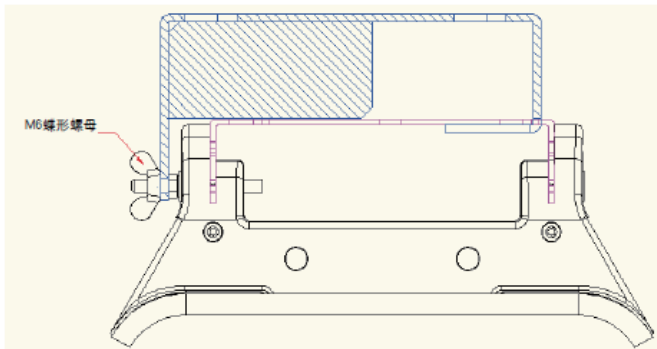
- 3) 打开端盖附件袋，取出 M8 螺母，将其嵌入卷线器的左侧六角孔内，并拧紧 M8 长螺栓。



- 4) 按顺序将后续卷线器插入吊架横梁，并将壳体左侧凸出的定位圆柱对准左边卷线器右侧的定位圆孔，拍击将其插紧，拧紧 M8 长螺栓。



- 5) 将全部卷线器依次安装完成后，如图在支架螺栓上装入开始拆下的 M6 弹垫，然后用 M6 蝶形螺母拧紧（如此固定全部卷线器）。

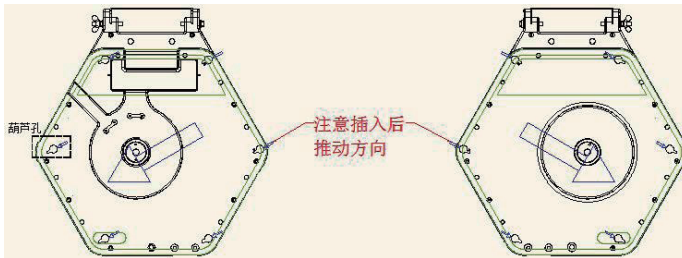


※ 注意：一定要将弹簧垫圈、蝶形螺母拧紧。

5. 端盖的安装

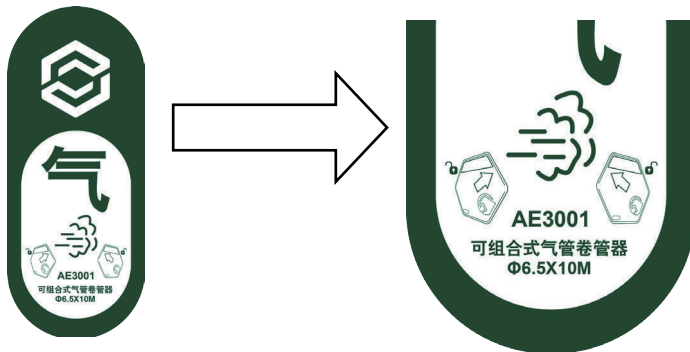
5.1 将端盖内侧六个位置的定位柱插入卷线器的侧面葫芦孔，观察到端盖平贴在卷线器侧面上无间隙后，按照图示指示的方向小心推动侧板，使端盖与卷线器成一整体，并检查是否配合无间隙。

※ 注意：端盖要平贴在卷线器侧面上无间隙后，方可推动侧板。否则，蛮力推动端盖，会将端盖上的定位柱推断



5.2 如此，组合后卷线器的两端分别安装好端盖，卷线器的固定与配合即完成。

5.3 如果需要将端盖拆卸，推动端盖的方向与上述图形方向相反，参见卷线器标贴图示。



6. 卷线器气源（水源）及电源的连接

6.1 在安装软管型卷线器的接头软管前，一定要先将软管制动阀反复开闭，以清除管内可能存在的杂物。

6.2 确认卷线器已固定紧后，接入气源（水源、电源）

A) 软管型：将进线软管连接到气源或水源接头。

B) 电线型：将电源线的插头插入插座。

6.3 检查漏气（漏水、漏电）

A) 软管型：打开空气管制动阀（水阀），如果有漏气（漏水），请再次检查软管接头等部位。

B) 电线型：打开电源开关，检查是否有漏电。

6.4 卷线器安装好，确认无异常后，可拧松定位挡球的螺丝，移动定位挡球来调节希望露出卷线器出口之外的软管（电线）长度。

6.5 高空安装时，请注意以下安全事项

A) 请一定要带安全帽、系安全带。

B) 请不要用普通梯子，一定要用高空作业升降梯，以确保安全。

C) 安装现场下方禁止站人，以防止卷线器或安装工具不慎落下发生危险。

6.6 错误安装警告

A) 将快速接头接入软管上的金属接头，或是将活动接头接入空气管道的制动阀时，如需要使用生料带，请按下图所示方向卷绕。

B) 如果生料带卷绕方向不正确，不但不能发挥生料带作用，还会堵塞配管。

C) 卷线器插入横梁后，一定要将附件弹簧垫圈、蝶形螺母拧紧。

D) 如果忘记固定卷线器，万一卷线器落下，会导致重大事故。

1. Application

This product is used as the extension pipe for compressed air and normal temperature water, as well as the extension cord for 220V power supply, and is for indoor use only.

※ Note:

The hose cannot be used for transmitting oil and chemical liquids but only normal temperature water, and the rated current is 6A; overload operation is prohibited.

2. Danger and Warnings

The warning label on the pipeline should be properly protected, which shall be purchased from the distributor and properly pasted if peeled off or stained.

警告

*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有刺落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

*禁止分解：

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. Use Method and Notes

3.1 Pre-work Inspection

In case of abnormalities, please stop using the product immediately and contact the distributor; the product can be used only when it works normally after repaired. Otherwise, the product may be damaged, or severe accidents may occur.

※ Note: Check the product before working every day.

Item	Content	Method	Item	Content	Method
Hose	Whether there is air (water) leakage	Listening/visual inspection	Wire	Whether there is deformation, damage or disconnection	Visual inspection
	Whether there is deformation or damage	Visual inspection		Whether there is any stain	Wipe
	Whether there is any stain	Wipe		Whether the pulling or rewinding is smooth	Visual inspection
	Whether the pulling or rewinding is smooth	Feel by hand			
Connector	Whether there is air (water) leakage	Listening/visual inspection	Socket	Whether there is deformation or damage	Visual inspection
	Whether there is deformation or damage	Visual inspection		Whether there is any stain	Wipe

3.2 Pulling Operation

Slowly pull the hose (wire) to the desired length and lock the reel with the ratchet brake; if it is not locked, continue to pull out the hose (wire) for another 6-40 cm to lock the reel.

※ Note: Pull out the hose (wire) with a force of 1.5-4 Kg, and stop pulling at the warning line of the hose (wire).

3.3 Rollback Operation

To roll back the hose (wire), slowly pull out 6-40 cm to unlock the ratchet brake, and then hold the hose (wire) by hand to allow it to be rewound slowly under the rollback force of the spring.

※ Note: If the hose (wire) is released suddenly, it will be rolled back quickly, causing out-of-order arrangement and personal injury.

3.4 Completion Inspection

After operation, wipe off the stains on the hose (wire) and connector (socket). In case of abnormalities, contact the distributor immediately.

3.5 Other Precautions

- A) The pre-work inspections and regular inspections must be carried out in accordance with the Instruction.
- B) Do not use the wire or hose reel for any purpose other than power supply and transmission of water (normal temperature water) or gas.

3.5.2 Specific Components

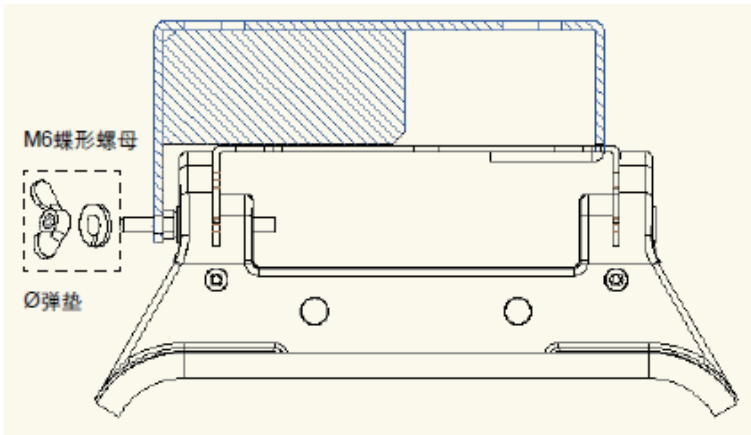
- (A) Check whether the wire and plug are damaged, deformed, worn and stained.
- (B) Check whether the hose and connector are damaged, deformed and stained.

3.5.3 Special Notes

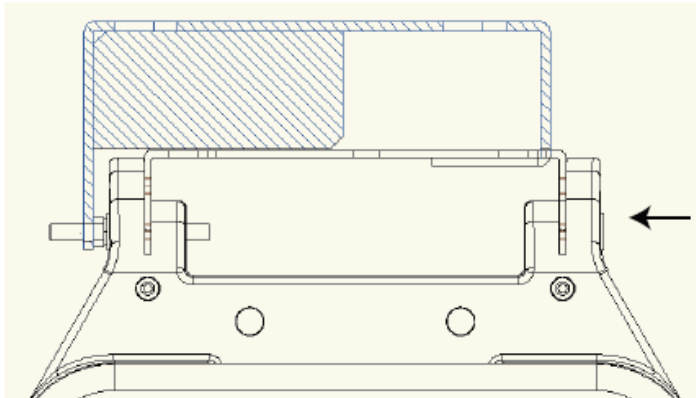
- (A) Do not climb or hang on the wire or hose.
- (B) Avoid scratches on the wire and hose or contact with fire.
- (C) Do not exceed the rated current (6 A).

4. Installation and Fixing of Reel

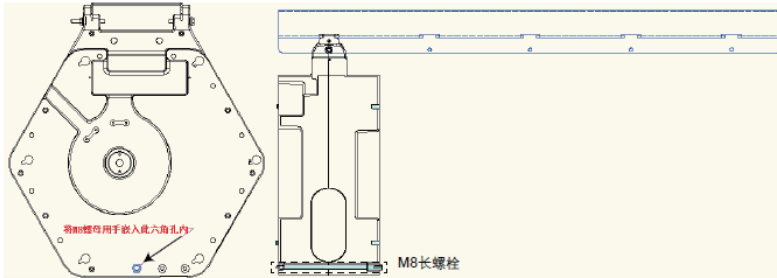
- (1) Remove the M6 wing nut and $\varnothing 6$ spring washer on the reel stand.



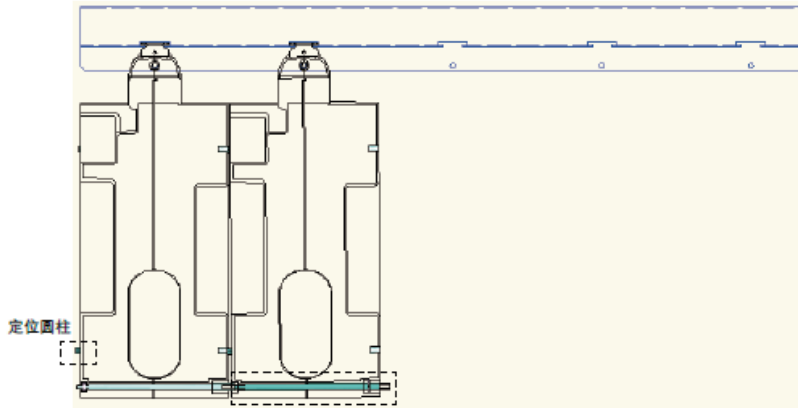
- (2) According to the assembly sequence in the engineering requirement, insert the leftmost reel stand into the lifting beam from left to right as shown in the figure.



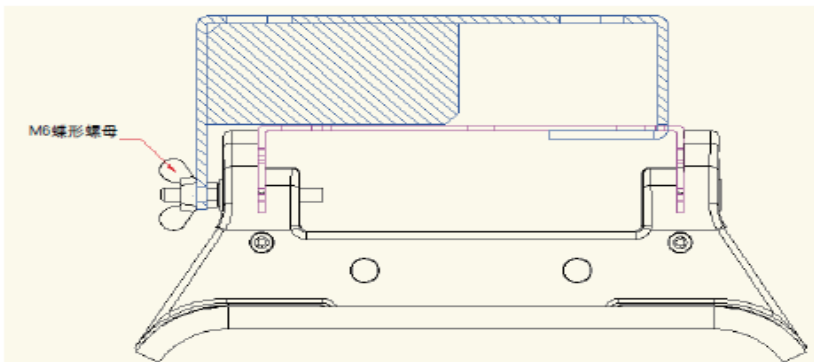
- (3) Open the end cap accessory bag, take out the M8 nut, insert it into the left hexagonal hole of the reel, and tighten the M8 long bolt.



- (4) Insert the subsequent reel into the lifting beam in sequence, and align the locating pin protruding from the left side of the housing with the locating hole on the right side of the left reel. Then pat to insert it tightly and tighten the M8 long bolt.



- (5) After all the reels are installed in sequence, arrange the M6 spring washer removed previously onto the stand bolt as shown in the figure, and then tighten it with the M6 butterfly nut (so that all the reels can be fixed).



※ Note: Make sure to tighten the spring washers and wing nuts.

5. Installation of End Cap

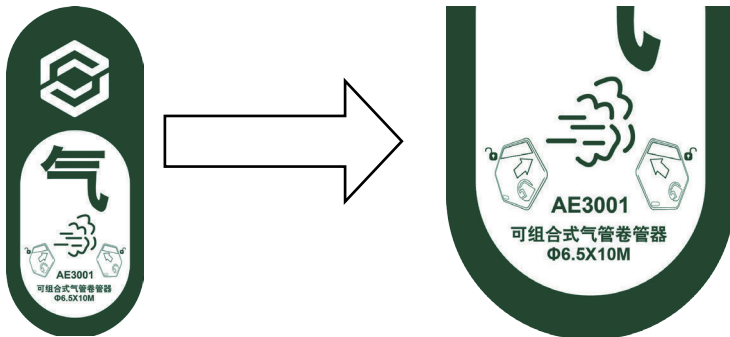
5.1 Insert the locating pins at the six positions on the inner side of the end cap into the gourd holes on the side of the reel. If the end cap is attached flat on the side of the reel without gap observed, push the side plate carefully in the direction indicated in the figure to integrate the end cap with the reel, and check whether there is a gap in the fitting position.

※ **Note: The side plate can be pushed only after the end cap is attached flat on the side of the reel without gap. Otherwise, the locating pins on the end cap would be broken by brute force**



5.2 In this way, install the end caps respectively at both ends of the combined reel. Now the fixing and fitting of the reel is completed.

5.3 To remove the end caps, push the end caps in the direction opposite to that in the figure above. Refer to the labels on the reel.



6. Connection of Reel to Air Source (Water Source) and Power Supply

6.1 Before installing the connection hose of the hose reel, be sure to open and close the hose brake valve repeatedly so as to remove any foreign matter in the hose.

6.2 After confirming that the reel has been fixed tightly, connect it to the air source (water source, or power supply).

(A) Hose reel: Connect the inlet hose to the air or water source connector.

(B) Wire reel: Plug the power cord into the socket.

6.3 Check for air (water or electric) leakage

(A) Hose reel: Open the air hose brake valve (water valve). If there is air (water) leakage, check the hose connector and other parts again.

(B) Wire reel: Turn on the power switch and check for electric leakage.

6.4 After the reel is installed and confirming that there is no abnormality, loosen the screw on the retaining ball and move the retaining ball to adjust the length of the hose (wire) that is expected to be exposed outside the outlet of the reel.

6.5 Pay attention to the following safety notes when installing the reel overhead.

(A) Do wear a helmet and a seat belt.

(B) Do not use ordinary ladders but an aerial work lift instead to ensure safety.

(C) No person is allowed to stand under the installation site, as there is the risk that the reel or the installation tools fall accidentally.

6.6 Warning for incorrect installation

(A) If a seal tape is needed for connecting the quick connector to the metal connector on the hose or the movable connector to the brake valve of the air pipe, please wind in the direction shown below.

(B) If the seal tape is wound in the wrong direction, it will not play the role of sealing but block the pipe.

(C) After the reel is inserted into the beam, be sure to tighten the spring washers, nuts and other accessories.

(D) If you forget to fix the reel, a major accident may occur in case it drops.

1. Beschreibung der Verwendung

Dieses Produkt wird als Verlängerungskabel für Druckluft, Wasser normaler Temperatur und 220-V-Stromversorgung verwendet und ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

※Hinweis:

Der Schlauch kann nicht zur Übertragung von Öl und chemischen Flüssigkeiten verwendet werden, sondern nur zur Übertragung von Wasser normaler Temperatur, der Bemessungsstrom des Drahtes: 6A. Überladung ist beim Einsatz verboten.

2. Gefahren, Warnungen

Das Warnschild auf der Leitung sollte ordnungsgemäß geschützt sein: Wenn es abgezogen oder verschmutzt ist, kann es vom Verkäufer erworben und ordnungsgemäß geklebt werden.

警告

*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有剥落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

*禁止分解：

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. Verwendung und Achtungen

3.1 Inspektion vor der Arbeitsaufnahme

Wenn eine Anomalie festgestellt wird, brechen Sie die Verwendung sofort ab und wenden Sie sich an den Händler. Das Gerät wird nach einer vollständigen Reparatur verwendet werden kann. Andernfalls kann es zu Produktschäden und schweren Unfällen kommen.

※ Hinweis: Überprüfen Sie es immer, bevor Sie jeden Tag arbeiten.

Projekt	Inhalt	Methode	Projekt	Inhalt	Methode
Schlauch	Ob es undicht ist (Wasser)	Ohrhören / Sichtprüfung	Draht	Ob es verformt, gebrochen, gebrochen ist	Sichtprüfung
	Ob es deformiert oder beschädigt ist	Sichtprüfung		Gibt es Flecken?	Wischen
	Gibt es Flecken?	Wischen		Gleichmäßiges Strecken und Zurückspulen	Sichtprüfung
	Gleichmäßiges Strecken und Zurückspulen	Gefühl			
Stecker	Ob es undicht ist (Wasser)	Ohrhören / Sichtprüfung	Steckdose	Ob es deformiert oder beschädigt ist	Sichtprüfung
	Ob es deformiert oder beschädigt ist	Sichtprüfung		Gibt es Flecken?	Wischen

3.2 Streckvorgang

Ziehen Sie den Schlauch (Draht) langsam auf die gewünschte Länge und verriegeln Sie ihn mit dem Ratschenbremsventil. Wenn er nicht effektiv verriegelt ist, ziehen Sie ihn weiter 6-40 cm heraus, um ihn zu verriegeln.

※ Hinweis:

Verwenden Sie beim Dehnen eine Kraft von 1,5 bis 4 kg. Diese Kraft darf nicht durch einen harten Zug überschritten werden. Überschreiten Sie nicht die Grenzlinie des Schlauchs (Draht).

3.3 Recyclingvorgänge

Ziehen Sie beim Aufwickeln des Schlauchs (Draht) langsam 6-40 cm heraus, so dass das Ratschenbremsventilriegelt ist. Halten Sie dann den Schlauch (Draht) von Hand und lassen Sie ihn durch die Federrückstellung langsam erholen.

※ Hinweis:

Lassen Sie es plötzlich los und lassen Sie den Schlauch (Draht) schnell zurücklaufen, was zu ungeordneten Schläuchen (Drähten) und Verletzungen führt.

3.4 Abschlussprüfung

Wischen Sie nach Beendigung der Arbeit die Flecken auf dem Schlauch (Draht) und dem Stecker (Steckdose) ab. Wenn eine Anomalie festgestellt wird, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

3.5 Weitere Überlegungen

3.5.1 Allgemeines

A) Inspektionen vor der Arbeit und regelmäßige Inspektionen müssen gemäß dem Inhalt des Handbuchs durchgeführt werden.

B) Verwenden Sie keinen Draht- oder Schlauchspuler zur Stromversorgung und Übertragung von Wasser (Wasser mit normaler Temperatur) oder Gas.

3.5.2 Spezifische Komponenten

A) Bitte prüfen Sie, ob die Drähte und Stecker beschädigt, verformt, verschlissen und verschmutzt sind.

B) Bitte überprüfen Sie, ob der Schlauch und die Metallverbindung beschädigt, verformt und verschmutzt sind.

3.5.3 Besondere Achtung

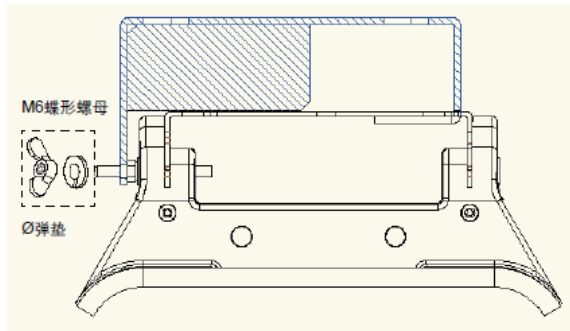
A) Nicht auf Drähte oder Schläuche klettern.

B) Vermeiden Sie Kratzer oder Kontakt mit Drähten oder Schläuchen.

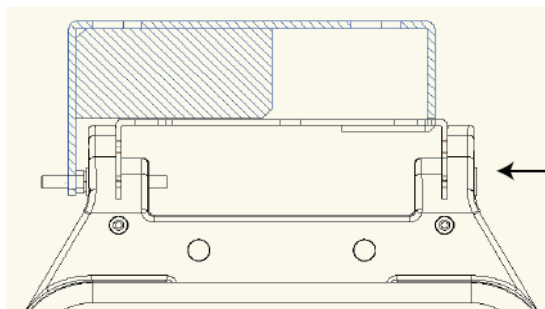
C) Überschreiten Sie nicht den Nennstrom (6A)

4. Installation und Befestigung des Spulers

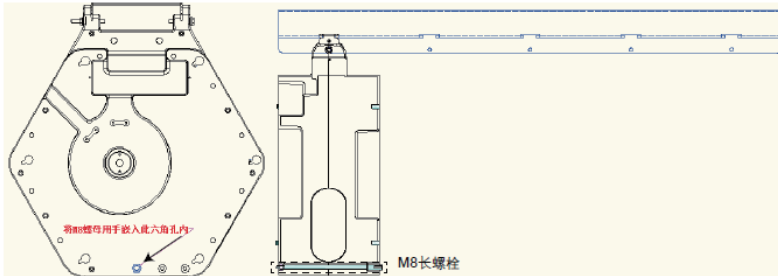
1) Entfernen Sie die M6-Flügelmutter-Ø6-Federscheibe am Spulhalter



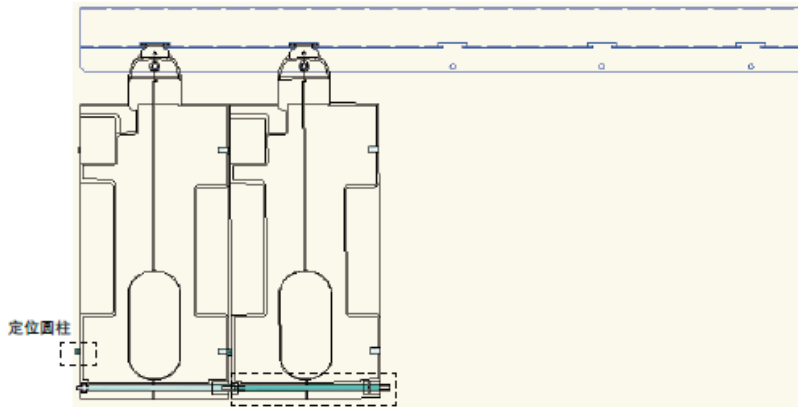
2) Setzen Sie gemäß der Reihenfolge der technischen Anforderungen in der Reihenfolge von links nach rechts zuerst den linken Spulhalter in den Aufhängebalken ein.



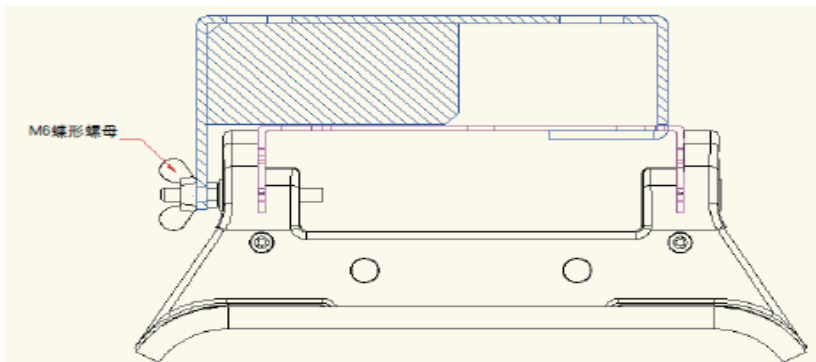
3) Öffnen Sie die Zubehörtaschender Endkappe und entfernen Sie die M8-Mutter, setzen Sie sie in das linke Sechskantloch des Spulers ein und ziehen Sie den langen M8-Bolzen fest.



4) Führen Sie die nachfolgende Rolle der Reihe nach in den Aufhängebalken ein, und richten Sie den aus der linken Gehäuseseite herausragenden Positionierungszyylinder mit dem Positionierungsloch an der rechten Seite der linken Rolle aus, schlagen Sie ihn fest und ziehen Sie die lange M8-Schraube fest.



5) Nachdem alle Spuler nacheinander installiert sind, setzen Sie die M6-Federscheiben ein, die wie in der Abbildung gezeigt von dem Halterbolzen entfernt wurde, und ziehen Sie es mit der M6-Flügelmutter fest (Damit werden alle Spuler fixiert.).

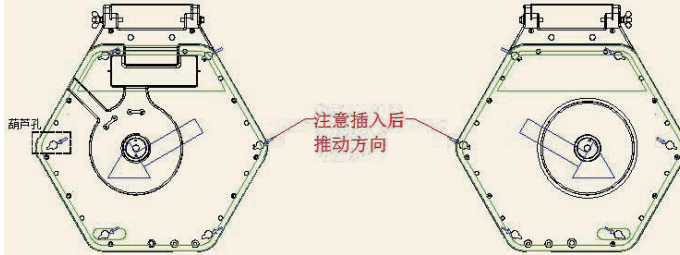


※ Hinweis: Ziehen Sie unbedingt die Federscheiben und Flügelmuttern fest.

5. Endkappenmontage

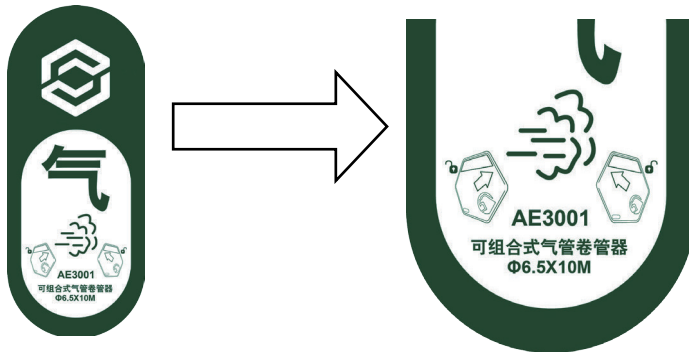
5.1 Setzen Sie den Positionierpfosten an den sechs Positionen innerhalb der Endkappe in das seitliche Hebezeugloch des Spulers. Nachdem Sie festgestellt haben, dass die Endkappe auf der Seite des Spulers ohne Spalt flach ist, drücken Sie die Seitenabdeckung vorsichtig in die in der Abbildung angegebene Richtung, um die Endkappe herzustellen. Integrieren Sie den Spuler und prüfen Sie, ob keine Lücke vorhanden ist.

※ **Hinweis: Die Endkappen sollten an der Seite des Spulers flach und ohne Spielsein, bevor die Seitenwände geschoben werden können. Andernfalls wird der Positionierpfosten an der Endkappe durch rohe Gewalt auf die Endkappe gedrückt**



5.2 Auf diese Weise werden die Endkappen jeweils an den beiden Enden des kombinierten Spulers installiert und die Befestigung und das Zusammenwirken des Spulers ist abgeschlossen.

5.3 Wenn die Endkappe entfernt werden muss, drücken Sie die Endkappe in die entgegengesetzte Richtung zur obigen Grafik, siehe Abbildung der Spuleraufkleber.



6. Anschluss der Luftquelle (Wasserquelle) und Stromquelle

6.1 Bevor Sie den Schlauchanschluss der Schlauchspuler installieren, müssen Sie das Schlauchbremsventil wiederholt öffnen und schließen, um Fremdkörper aus dem Schlauch zu entfernen.

6.2 Nachdem Sie sichergestellt haben, dass der Spuler fixiert ist, schließen Sie an die Luftquelle (Wasserquelle, Stromquelle) an.

A) Schlauchtyp: Schließen Sie den Einlassschlauch an den Luft- oder Wasserversorgungsanschluss an.

B) Drahtart: Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.

6.3 Auf Luftleckage prüfen (Wasserleckage, Leckage)

A) Schlauchtyp: Öffnen Sie das Luftschauchbremsventil (Wasserventil). Bei Undichtigkeiten (Wasserleckage) überprüfen Sie die Schlauchverbindung und andere Teile erneut.

B) Drahtart: Schalten Sie den Netzschalter ein und prüfen Sie auf Lecks.

6.4 Nachdem der Spuler installiert wurde und Sie sichergestellt haben, dass keine Anomalie vorliegt, lösen Sie die Schraube, mit der die Kugel fixiert ist, und bewegen Sie die Positionierkugel, um die Länge des Schlauchs (Drahtes) einzustellen, der voraussichtlich außerhalb des Auslasses des Spulers liegt.

6.5 Beachten Sie bei der Installation in großer Höhe die folgenden Sicherheitshinweise

A) Bitte bringen Sie einen Helm und einen Sicherheitsgurt mit.

B) Bitte verwenden Sie keine gewöhnlichen Leitern, sondern stellen Sie sicher, dass Arbeitshebebühnen verwendet werden.

C) Es ist verboten, sich an der Unterseite des Aufstellungsorts aufzustellen, um zu verhindern, dass der Spuler oder das Installationswerkzeug versehentlich herunterfällt.

6.6 Fehler bei der Installation

A) Wenn Sie den Schnellverbinder an den Metallverbinder am Schlauch anschließen oder den beweglichen Verbinder an das Bremsventil der Luftleitung anschließen, wenn Sie das Rohmaterialband verwenden müssen, wickeln Sie es bitte in die unten gezeigte Richtung.

B) Wenn das Rohmaterialband in die falsche Richtung gewickelt wird, spielt es nicht die Rolle des Rohmaterialbandes und blockiert auch die Rohrleitungen.

C) Ziehen Sie nach dem Einsetzen des Spulers in den Balken die Zubehörfeder und die Flügelmutter fest.

D) Wenn Sie vergessen, den Spuler zu reparieren, wird er herunterfallen. Dies verursacht einen schweren Unfall.

1. Описание о назначении

Этот продукт используется в качестве удлинителя для сжатого воздуха, воды с нормальной температурой и источника питания 220 В и предназначен только для использования в помещении.

※ Внимание ※

Шланг нельзя использовать для передачи масла и химических жидкостей, только для передачи воды комнатной температуры; номинальный ток провода: 6А, использование при перегрузке запрещено.

2. Опасности, предупреждения

Ленточный предупредительный знак на трубопроводе должен быть надлежащим образом защищен, если он отслоился или испачкался, его можно купить у продавца и правильно наклеить.



*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有剥落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。



*禁止分解：

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. Методы использования и особые замечания

3.1 Проверка перед работой

Если обнаружено аномальное явление, немедленно прекратить использование и связаться с дилером; можно использовать только после завершения ремонта и соответствия требованиям. В противном случае может привести к повреждению продукта и серьезным несчастным случаям.

※ Внимание! Необходимо проводить проверку перед работой каждый день.

Пункт	Содержание	Метод	Пункт	Содержание	Метод
Шланг	Наличие утечки газа (воды)	Слушание / визуальный осмотр	Провод	Наличие деформирования, повреждения, обрыва провода	Визуальный осмотр
	Наличие деформирования, повреждения	Визуальный осмотр		Наличие грязи	Протирать
	Наличие грязи	Протирать		Растяжение и перемотка удобно или нет	Визуальный осмотр
	Растяжение и перемотка удобно или нет	Тактильное ощущение			
Соединение	Наличие утечки газа (воды)	Слушание / визуальный осмотр	Розетка	Наличие деформирования, повреждения	Визуальный осмотр
	Наличие деформирования, повреждения	Визуальный осмотр		Наличие грязи	Протирать

3.2 Операция растяжения

Медленно потянуть шланг (провода) на нужную длину и зафиксировать его с помощью тормозного крана с храповиком; если он не заблокирован, продолжать медленно вытягивать его на 6-40 см, чтобы заблокировать.

※ Внимание!

При растяжении использовать усилие 1,5-4 кг, не превышать это усилие и насильно растягивать, не превышать предупреждающую линию границы шланга (провода).

3.3 Операция утилизации

При обратной перемотке шланга (провода), пожалуйста, медленно вытянуть на 6-40 см, чтобы тормозной клапан с храповиком находится в состоянии разблокировки, затем держать шланг (провод) рукой, чтобы он медленно восстановился с помощью возвратной силы пружины.

※ Внимание ※

Внезапно опускать руки, дайте шлангу (проводу) быстро обратно перемотать, что приведет к нарушению расположения шлангов (проводов) и личному повреждению.

3.4 Проверка выполненной работы

После окончания работ обтирать грязное пятно на шланге (проводе) и разъеме (розетке). Если обнаружено аномальное явление, немедленно связаться с дилером.

3.5 Другие особые замечания

3.5.1 Общие замечания

- A) Проверку перед работой и периодическую проверку следует проводить в соответствии с содержанием инструкции.
- Б) Не использовать намоточный аппарат проводного или шлангового типа для назначения за пределами электроснабжения и подачи воды (воды нормальной температуры) или газа.

3.5.2 Конкретные компоненты

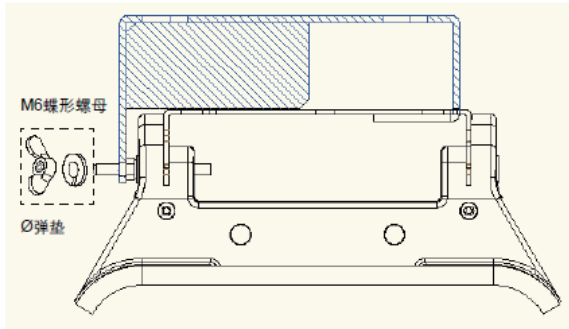
- A) Убедиться в том, что провода, вилки повреждены, деформированы, изношены и загрязнены.
- Б) Убедиться в том, что шланг и металлическое соединение повреждены, деформированы и загрязнены.

3.5.3 Особое внимание

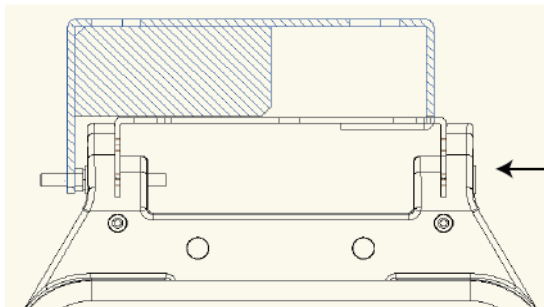
- A) Не лезть и висеть провод, шланг.
- Б) Избегать царапин или контакта проводов или шлангов с огнем.
- В) Не превышать номинальный ток (6A)

4. Установка и фиксация намоточного аппарата

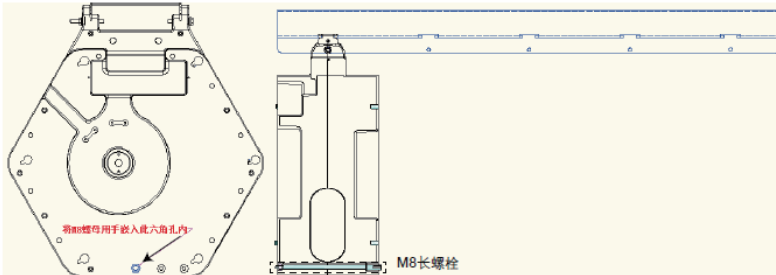
- 1) Снять пружинную шайбу Ø6 барашковой гайки М6 на опоре намоточного аппарата.



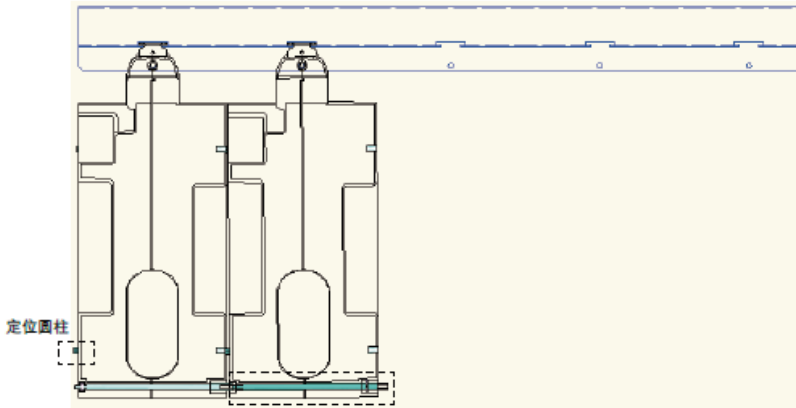
- 2) В соответствии с порядком комбинации технических требований, в порядке слева направо, сначала вставить крайний левый кронштейн намоточного аппарата в поперечную балку подвески, как показано на рисунке



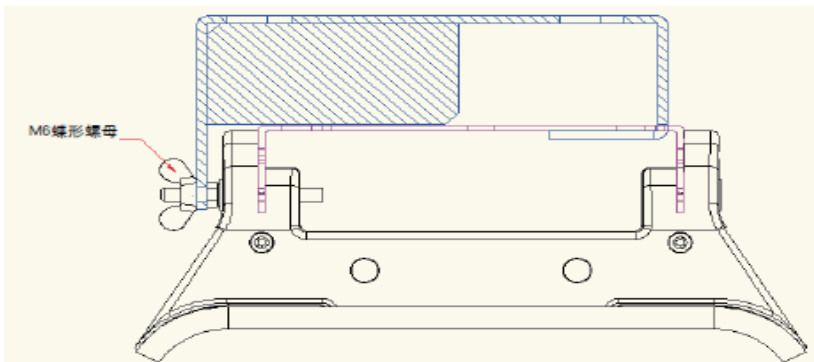
- 3) Открыть мешок принадлежностей торцевой крышки, снять гайку M8, вставить ее в левое шестиугольное отверстие намоточного аппарата и затянуть длинный болт M8.



- 4) Вставить последующий намоточный аппарат в поперечную балку подвески по порядку и совместить позиционирующий цилиндр, выступающий с левой стороны корпуса, с позиционирующим отверстием на правой стороне левого намоточного аппарата, ударять для затяжки его, затянуть длинный болт M8.



- 5) После того, как все намоточные аппараты установлены по порядку, вставить пружинную шайбу M6, которая была снята с болта кронштейна, как показано на рисунке, а затем затянуть барашковой гайкой M6 (все намоточные аппараты так зафиксированы).

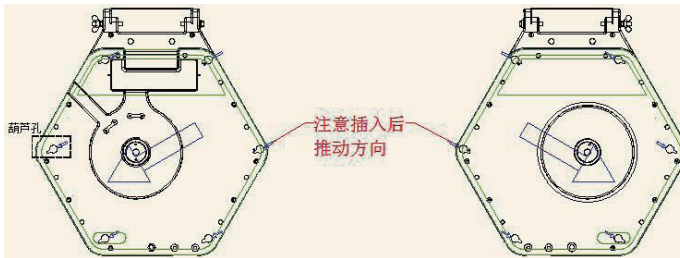


※ Внимание! Обязательно затянуть пружинные шайбы и барашковые гайки.

5. Установка торцевой крышки

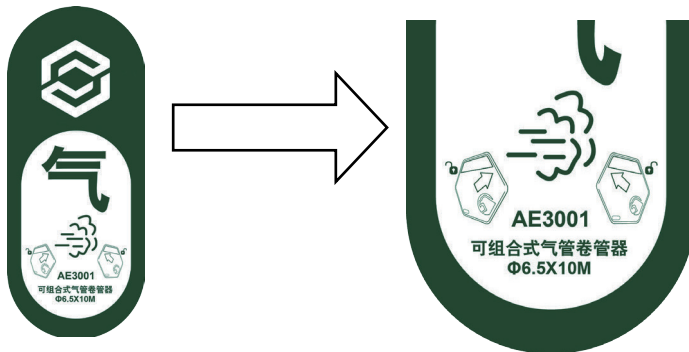
5.1 Вставить фиксирующие опоры в шести местах внутренней стороны торцевой крышки в грушевидное отверстие боковой части намоточного аппарата. Убедиться в том, что после того, как торцевая крышка приближается к боковой поверхности намоточного аппарата и без зазора, осторожно двигать боковую панель в направлении, указанном на рисунке, чтобы торцевая крышка и намоточный аппарат интегрированы в целом и проверить отсутствие зазора.

※ **Внимание!** Только после того, как торцевая крышка плоско приближается к боковой поверхности намоточного аппарата и без зазора, можно двигать боковую плиту. В противном случае грубое усилие, насильно двигать торцевую крышку, будет повреждать фиксирующую опору на торцевой крышке.



5.2 Таким образом, торцевые крышки соответственно устанавливаются на двух концах намоточного аппарата после сборки, установка и насадка намоточного аппарата завершаются.

5.3 Если необходимо снять торцевую крышку, направление, которое двигает торцевую крышку, против вышеуказанного направления на рисунке, см. иллюстрацию на этикетке намоточного аппарата.



6. Соединение источника воздуха (источника воды) и электропитания намоточного аппарата

6.1 Перед установкой соединения намоточного аппарата шлангового типа обязательно открыть и закрыть тормозной клапан шланга раз за разом, чтобы удалить все посторонние предметы из трубки.

6.2 После того, как убедиться в том, что намоточный аппарат зафиксирован, подключить его к источнику воздуха (источнику воды, источнику питания)

- A) Шланговый тип: Подсоединить входной шланг к разъему источника воздуха или источника воды.
- B) Проводной тип: Вставить вилку шнура питания в розетку.

6.3 Проверка на утечку воздуха (утечку воды, утечку тока)

- A) Шланговый тип: Открыть тормозной клапан воздушной трубки (водяной клапан), если существуют утечка воздуха (утечку воды), снова проверить соединение шланга и другие детали.
- B) Проводной тип: Включить выключатель питания и проверить наличие утечки тока.

6.4 После того, как намоточный аппарат устанавливается, убедиться в отсутствии ненормальности, ослабить винт позиционирующего упорного шарика, и переместить позиционирующий упорный шарик для регулировки, чтобы обнажить длину шланга (провода) вне выхода намоточного аппарата.

6.5 При установке на большой высоте, следует обратить внимание на следующие вопросы безопасности

- A) Обязательно носить защитную каску и ремень безопасности.
- B) Не использовать обычные лестницы, обязательно использовать эскалатор для высокой работы для обеспечения безопасности.
- B) Запрещается стоять под местом установки, чтобы предотвратить риск случайного падения намоточного аппарата или установочного инструмента.

6.6 Предупреждение об ошибочной установке

- A) При подсоединении быстроразъемной муфты к металлическому соединению на шланге или при подсоединении подвижного соединения к тормозному клапану воздушной трубки, если вам нужно использовать ленту ФУМ, намотать ее в направлении, показанном на следующем рисунке.
- B) Если направление намотки ленты ФУМ неправильное, она будет не только не играть роль ленты ФУМ, но и закупоривать кабелепровод.
- B) После вставки намоточного аппарата в поперечную балку, обязательно затянуть пружинную шайбу и барашковую гайку принадлежности.
- Г) Если вы забудете закреплять намоточный аппарат, если намоточный аппарат упадет, это приведет к серьезной аварии.

1. 용도 설명

본 제품은 에어, 상온수 및 220V 전원의 연장선으로 사용하고 실내 사용에 한한다.

※ 주의:

호스는 오일 및 화학 액체의 전송에 사용할 수 없고 상온수의 전송에만 사용할 수 있다. 전선 정격 전류 : 6A, 과부하 사용을 금지한다.

2. 위험, 경고 사항

배관위의 선형 경고 태그는 잘 보호하시고 벗겨지고 오손되면 판매상에게서 구입하여 정확하게 붙힐 수 있다.

警告

*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特在此注明，请小心保护警告标签，如有剥落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

*禁止分解:

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. 사용 방법과 주의점

3.1 작업전 점검

이상 현상을 발견하면 즉시 사용을 중단하고 판매상에 연락하시고 수리하여 완전 정상후 사용할 수 있다. 그렇지 않으면 제품 파손 및 중대 사고의 발생을 초래할 수 있다.

※ 주의: 매일 작업 전에 반드시 점검하여야 한다.

항목	내용	방법	항목	내용	방법
호스	누기 (수) 여부	듣고 / 목측	전선	변형, 파손, 단선 여부	목측
	변형, 파손 여부	목측		오염물 여부	닦기
	오염물 여부	닦기		스트레치, 언릴이 원활한지	목측
	스트레치, 언릴이 원활한지	감촉			
커플링	누기 (수) 여부	듣고 / 목측	소켓	변형, 파손 여부	목측
	변형, 파손 여부	목측		오염물 여부	닦기

3.2 스트레치 조작

호스 (전선) 를 천천히 필요한 길이까지 당기고 래치 브레이크 밸브로 로킹하며 유효적으로 로킹할 수 없으면 계속 천천히 6~40cm 당기시면 로킹할 수 있다.

※ 주의:

스트레치시 1.5~4kg 의 힘을 사용하면 되고 이 힘을 초과하여 세게 당기지 말며 호스 (전선) 의 한계 경계선을 초과하지 말아야 한다.

3.3 회수 조작

호스 (전선) 를 언릴할 때 먼저 천천히 6~40cm 당겨내셔서 래치 브레이크 밸브가 언락 상태에 있게 한 후 손으로 호스 (전선) 를 안정시켜 그가 스피링 수축력에 의하여 천천히 회수하게 한다.

※ 주의:

갑자기 손을 놓아 호스 (전선) 가 급속히 언릴하게 하면 호스 (전선) 의 배열 문란 및 인명 피해 사고를 초래할 수 있다.

3.4 완료 점검

작업 종료후 호스 (전선) 와 커플링 (소켓) 위에 묻은 오물을 깨끗이 닦는다. 이상을 발견하였을 때 즉시 판매상에 연락한다.

3.5 기타 주의 사항

3.5.1 일반 사항

- A) 작업 전 점검 및 정기 점검은 반드시 설명서의 내용에 따라 실시하여야 한다.
- B) 전선형, 호스형 코일 권선기를 송전과 급수 (상온수), 에어 외의 용도에 사용하지 말아야 한다.

3.5.2 구체적 부품

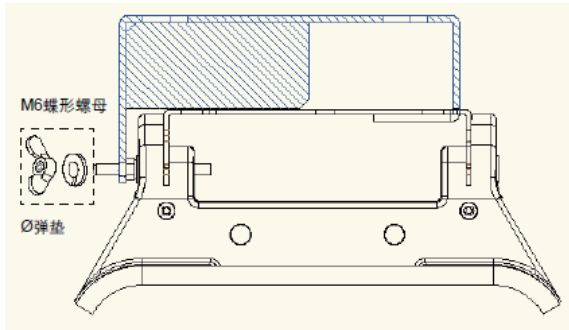
- A) 전선, 플러그가 파손, 변형, 마모되었는지 오물이 있는 지를 확인해 주세요.
- B) 호스, 금속 커플링이 파손, 변형되었는지 오물이 있는 지를 확인해 주세요.

3.5.3 특별 주의

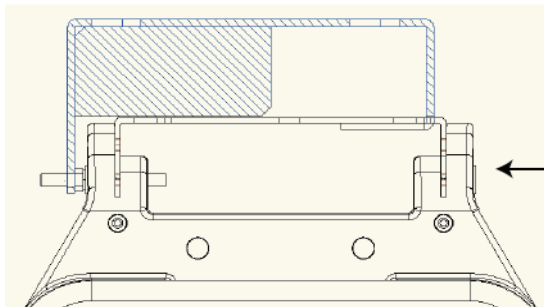
- A) 전선, 호스를 클라이밍 크레인하여서는 안 된다.
- B) 전선, 호스가 굵거나 불과 접촉하는 것을 모면한다.
- C) 정격 전류 (6A) 를 초과하지 말아야 한다.

4. 코일 권선기의 설치와 고정

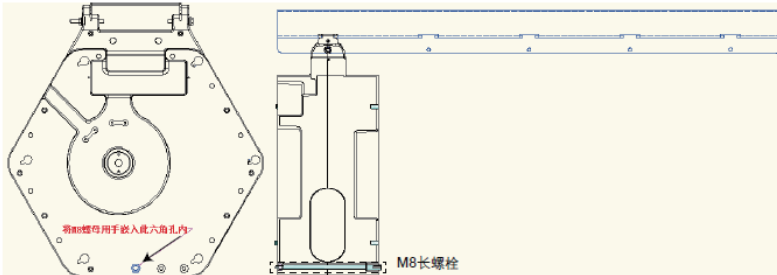
- 1) 코일 권선기 브라켓 위의 M6 나비모양 너트 Ø6 스프링 와셔를 떼어 사용에 대기한다.



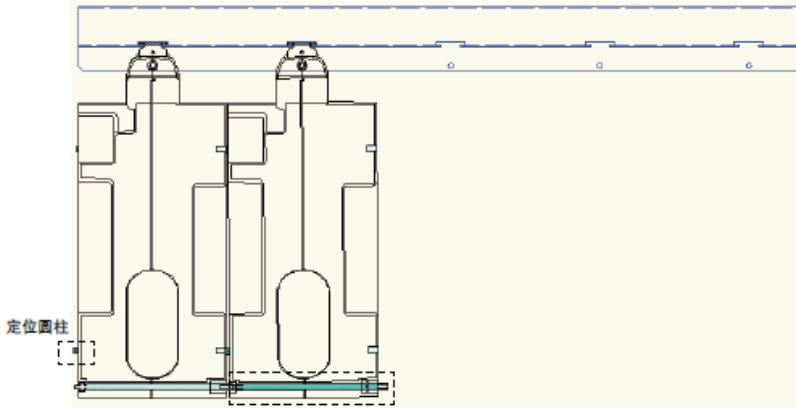
- 2) 공정이 요구한 조합 순서에 근거하고 좌에서 우의 순서에 따라 먼저 제일 왼쪽 코일 권선기 브라켓을 도면과 같이 행거 빔 내에 삽입한다.



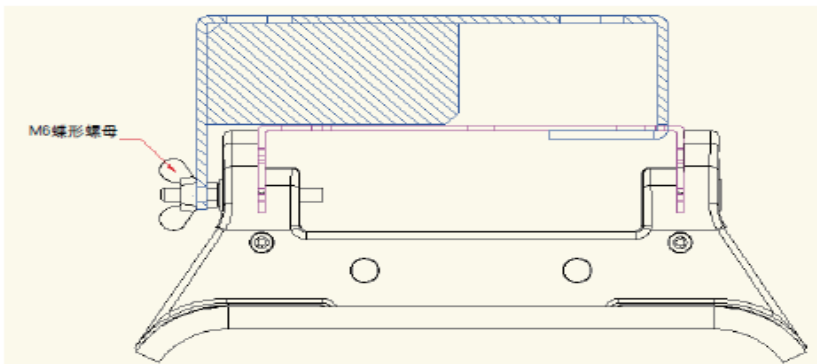
3) 앤드 캡 왓세이 포켓을 열어 M8 너트를 꺼내고 이를 코일 권선기의 좌측 육각홀 내에 삽입하고 M8 롱볼트를 증체한다.



4) 순서에 따라 후속 코일 권선기를 행거 빔에 삽입하고 캡시드 좌측 돌기된 위치 원주를 왼쪽 코일 권선기 우측의 위치 원공에 맞추어 두드려 넣고 M8 롱볼트를 증체한다.



5) 전체 코일 권선기를 차례로 설치 완료한후 도면과 같이 브라켓 볼트 위에 시작시 분해한 M6 스프링 와셔를 장착한후 M6 나비모양 너트를 증체한다. (이렇게 전체 코일 권선기를 고정한다.)

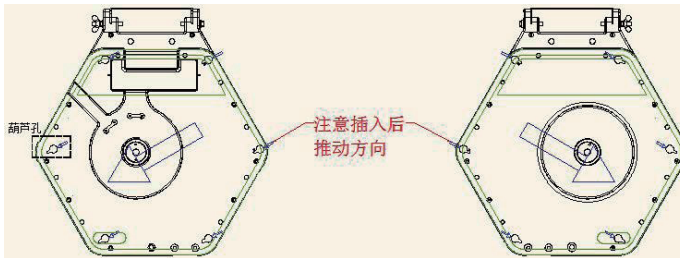


※ 주의 : 반드시 스프링 와셔, 나비모양 너트를 증체하여야 한다.

5. 앤드 캡의 설치

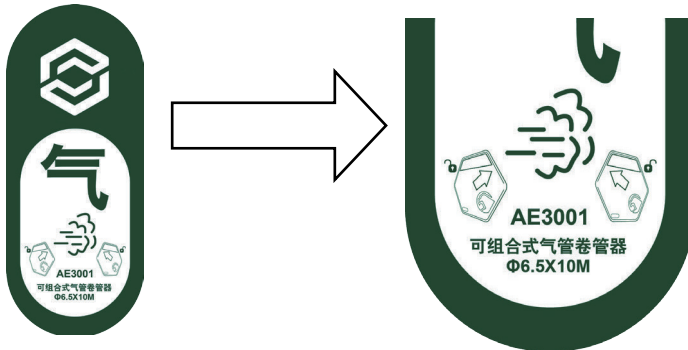
5.1 앤드 캡 안쪽 여섯개 위치의 위치 핀을 코일 권선기 측면 호이스트 홀에 삽입하고 앤드 캡이 코일 권선기 측면에 부착되어 간격이 없음을 관찰한 후 도면에 표시한 지시 방향에 따라 측판을 조심스럽게 밀어 앤드 캡과 코일 권선기가 일체가 되게 하며 배합에 간격이 없는 지를 점검한다.

※ 주의: 앤드 캡은 코일 권선기 측면에 부착하여 간격이 없는 후에야 측판을 밀 수 있다. 그렇지 않으면 큰 힘으로 앤드 캡을 밀면 앤드 캡 위의 위치 핀을 뿌러뜨릴 수 있다.



5.2 이렇게 조합후 코일 권선기의 양단에 각각 앤드 캡을 설치하면 코일 권선기의 고정과 배합은 완료된다.

5.3 앤드 캡을 분해하려면 앤드 캡을 미는 방향은 상술한 도면 방향과 상반되고 코일 권선기 태그 도시를 참조한다.



6. 코일 권선기 에어 (용수) 및 전원의 연결

6.1 호스형 코일 권선기의 커플링 호스를 설치하기 전에 반드시 호스 브레이크 밸브를 반복 개폐하여 배관내 존재할 수 있는 이물질 제거한다.

6.2 코일 권선기가 단단히 고정된 것이 확인된 후 에어를 연결한다. (용수, 전원)

A) 호스형: 입선 호스를 에어 또는 수원 커플링에 연결한다.

B) 전선형: 전원선의 플러그를 소켓에 삽입한다.

6.3 누기 (누수, 누전) 를 점검한다.

A) 호스형: 에어 호스 브레이크 밸브 (용수 밸브) 를 열고 누기 (누수) 가 있으면 호스 커플링 등 부위를 재점검해 주세요.

B) 전선형: 전원 스위치를 열고 누전되는지를 점검한다.

6.4 코일 권선기를 설치하고 이상이 없음을 확인한 후 위치 블록의 볼트를 완화할 수 있으며 위치 블록을 이동하여 코일 권선기 출구 외에 노출하려는 호스 (전선) 길이를 조절한다.

6.5 고공 설치시 하기 안전 사항에 주의해 주세요.

A) 반드시 안전모, 안전 벨트를 착용해 주세요.

B) 일반 사다리를 사용하지 마시고 반드시 고공 작업 리프팅 사다리를 사용하여 안전을 확보하여야 한다.

C) 설치 현장 하부에 사람이 서 있는 것을 금지하여 코일 권선기 또는 설치 공구가 부주의로 추락하여 위험이 발생하는 것을 방지한다.

6.6 설치 오류 경고

A) 퀵 커플링을 호스 위의 금속 커플링에 연결하거나 유니온을 에어 배관의 브레이크 밸브에 연결할 때 필요하면 테프론 테이프를 사용하고 아래 도면에 표시한 방향에 따라 감아 주세요.

B) 테프론 테이프 감는 방향이 정확하지 않으면 테프론 테이프의 역할을 발휘할 수 없을 뿐만 아니라 또 배관을 막히게 할 수 있다.

C) 코일 권선기를 빔에 삽입후 반드시 부속부품 스프링 와서, 나비모양 너트를 증체하여야 한다.

D) 코일 권선기 고정을 잊어버려 만약 코일 권선기가 추락하면 중대 사고를 초래할 수 있다.

1. Descrições de uso

Este produto é usado como um cabo de extensão para ar comprimido, água de temperatura normal e fonte de alimentação de 220V e é limitado ao uso interno.

※ Atenção:

A mangueira não pode ser usada para a transmissão de óleo e líquidos químicos, apenas para a transmissão de água de temperatura normal; a corrente nominal do fio elétrico: 6A, o uso de sobrecarga é proibido.

2. Perigos e avisos

A etiqueta de aviso de tira na tubulação deve ser protegida adequadamente. Se for descascada ou manchada, ela pode ser comprada do vendedor e deve ser colada corretamente.

警告

*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有剥落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

*禁止分解：

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. Métodos de uso e atenções

3.1 Verificação antes de trabalho

Se uma anormalidade for encontrada, por favor, pare de usá-lo imediatamente e entre em contato com o vendedor; e pode ser usado após o reparo ser completamente normal. Não fazer isso pode resultar em danos ao produto e acidentes graves.

※ Atenção: Deve ser verificado antes de trabalhar todos os dias.

Item	Conteúdo	Método	Item	Conteúdo	Método
Mangueira	Se está vazando gás (água)	Ouvido auditivo/inspeção visual	Fio elétrico	Se está deformada, danificada, desconectada	Inspeção visual
	Se está deformada ou danificada	Inspeção visual		Se existe alguma mancha?	Limpe
	Se existe alguma mancha?	Limpe		Se o alongamento e a rebobinagem estão suaves	Inspeção visual
	Se o alongamento e a rebobinagem estão suaves	Sentido com mão			
Conector	Se está vazando gás (água)	Ouvido auditivo/inspeção visual	Tomada	Se está deformada ou danificada	Inspeção visual
	Se está deformada ou danificada	Inspeção visual		Se existe alguma mancha?	Limpe

3.2 Operação de alongamento

Puxe lentamente a mangueira (fio elétrico) até o comprimento necessário e bloqueie-a com a válvula de freio da catraca; se ela não estiver eficazmente travada, continue a puxá-la lentamente por 6-40 cm para travá-la.

※ Atenção:

Quando alongar, use uma força de 1,5-4Kg, não exceda essa força, não ultrapasse a linha limite da mangueira (fio elétrico).

3.3 Operação de rebobinagem

Quando necessitar de rebobinar a mangueira (fio elétrico), por favor, puxe devagar 6-40cm, para que a válvula de freio da catraca esteja desbloqueada, em seguida, segure a mangueira (fio elétrico) com a mão, deixe-a recuperar lentamente pela mola.

※ Atenção:

De repente, soltando, deixe a mangueira (fio elétrico) recuperar rapidamente, isso causará as mangueiras (fios elétricos) desordenadas e ferimentos pessoais.

3.4 Inspeção de conclusão

Depois que o trabalho estiver concluído, limpe as manchas na mangueira (fio elétrico) e no conector (tomada). Se uma anormalidade for encontrada, contate o vendedor imediatamente.

3.5 Outras considerações

3.5.1 Assuntos gerais

- A) As inspeções antes de trabalho e inspeções regulares devem ser realizadas de acordo com o manual.
- B) Não utilize carretel do tipo fio elétrico ou do tipo mangueira para uso fora de alimentação de energia e transferência de água (água de temperatura normal) ou gás.

3.5.2 Componentes específicos

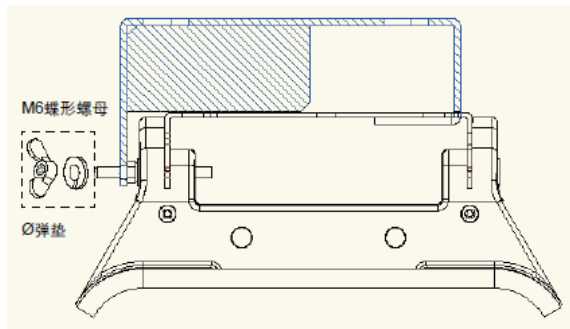
- A) Por favor, verifique se os fios elétricos e plugues estão danificados, deformados, desgastados e manchados.
- B) Por favor, confirme se a mangueira e o conector de metal estão danificados, deformados e manchados.

3.5.3 Atenção especial

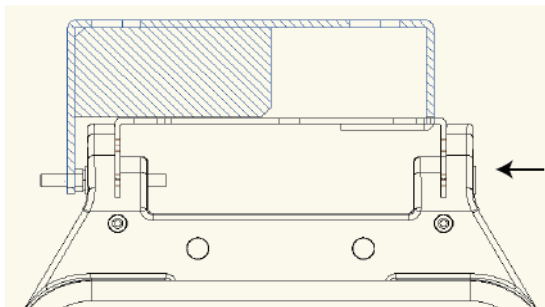
- A) Não suba em fios elétricos ou mangueiras.
- B) Evite que os fios elétricos ou mangueiras sejam arranhadas ou em contato com fogo.
- C) Não exceda a corrente nominal (6A)

4. Instalação e fixação do carretel

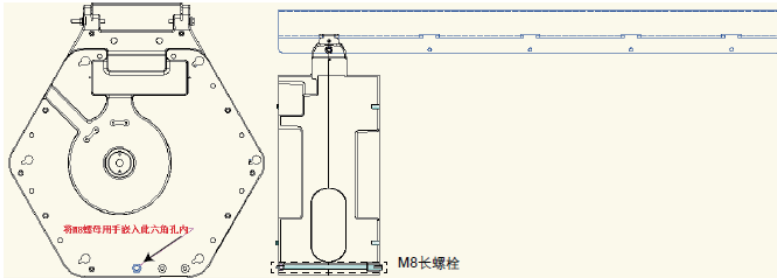
- 1) Retire a porca de borboleta M6 e a arruela elástica de Ø6 no suporte do carretel para usar



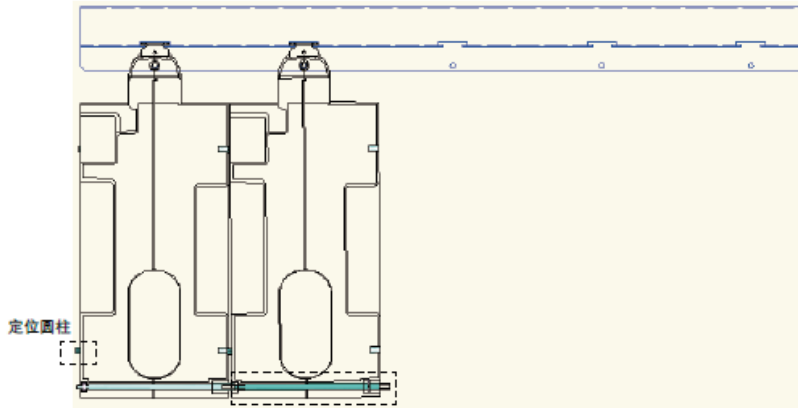
- 2) De acordo com a ordem de combinação pedido pela engenharia, a ordem da esquerda para a direita, insira primeiro o suporte do carretel mais à esquerda na viga de suporte



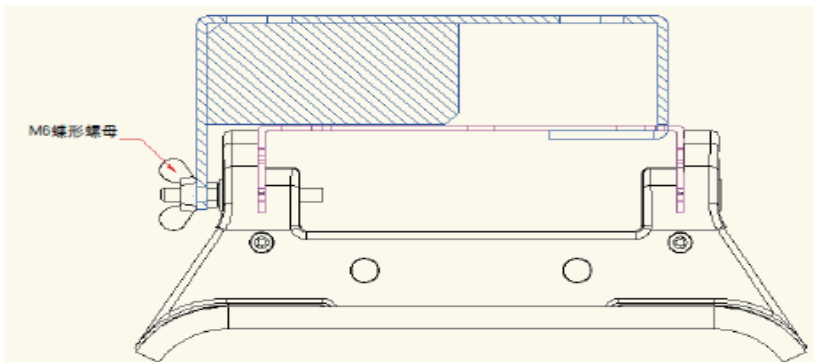
3) Abra a bolsa de acessórios da tampa de extremidade, retire a porca M8, insira-a no orifício hexagonal esquerdo do carretel e aperte o parafuso longo M8.



4) Insira o carretel subsequente na viga de suporte em ordem e alinhe o cilindro de posicionamento saliente do lado esquerdo da carcaça com o orifício de posicionamento no lado direito do carretel esquerdo, bata-o bem e aperte o parafuso longo M8.



5) Depois que todos os carretéis forem instalados em ordem, instale a arruela elástica M6 que foi removida do parafuso de suporte como mostrado na figura e, em seguida, aperte com a porca de borboleta M6 (para que todos os carretéis sejam fixados).

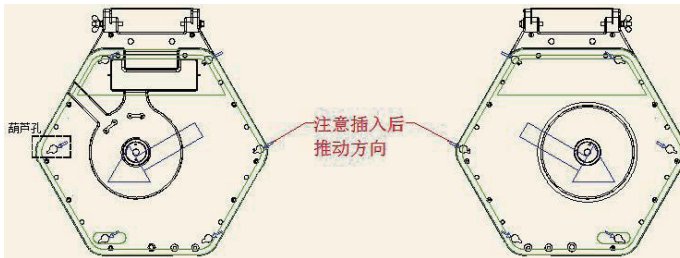


※ Atenção: Assegure de apertar as arruelas de mola e as porcas de borboleta.

5. Instalação da tampa de extremidade

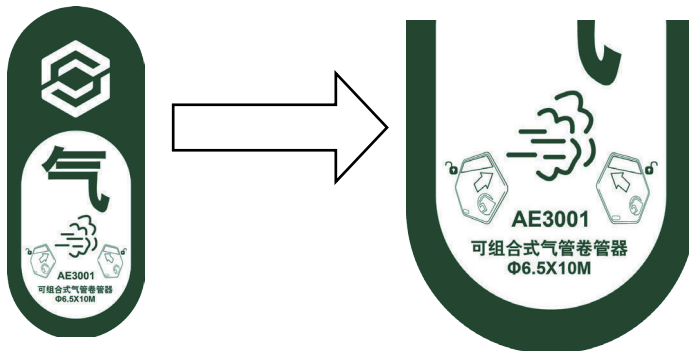
5.1 Insira as colunas de posicionamento nas seis posições dentro da tampa no orifício de cabaça lateral do carretel. Depois de observar que a tampa está plana na face lateral do carretel sem folga, empurre cuidadosamente o painel lateral na direção indicada na figura para integrar a tampa e o carretel, e verifique se não há folga.

※ **Atenção:** As tampas de extremidade devem estar planas na lateral do carretel sem qualquer folga antes que os painéis laterais possam ser empurrados. Caso contrário, a força bruta empurrando a tampa final inferirá o cilindro de posicionamento na tampa



5.2 Deste modo, as tampas são instaladas respectivamente nas duas extremidades do carretel combinado, e a fixação e a cooperação do carretel serão completadas.

5.3 Se a tampa de extremidade precisar ser removida, empurre a tampa na direção oposta à do gráfico acima, veja a ilustração da etiqueta do carretel.



6. Conexão da fonte de ar (fonte de água) do carretel e da fonte de alimentação

6.1 Antes de instalar a mangueira do conector do carretel tipo mangueira, certifique-se de abrir e fechar repetidamente a válvula de freio da mangueira para remover qualquer material estranho no tubo.

6.2 Depois de confirmar que o carretel está fixo, conecte-se a fonte de ar (fonte de água, fonte de alimentação)

A) Tipo de mangueira: Conecte a mangueira de entrada ao conector de suprimento de ar ou água.

B) Tipo de fio elétrico: Conecte o plugue do cabo de energia na tomada.

6.3 Verifique se há vazamento de ar (vazamento de água, fuga elétrica)

A) Tipo de mangueira: Abra a válvula de freio do tubo de ar (válvula de água). Se houver um vazamento de ar (vazamento de água), verifique novamente o conector da mangueira e outras partes.

B) Tipo de fio elétrico: Ligue o interruptor de energia e verifique se há vazamento.

6.4 Depois que o carretel for instalado, após confirmar que não há anormalidade, solte o parafuso que fixa a esfera e mova a esfera de posicionamento para ajustar o comprimento da mangueira (fio elétrico) que deve ficar exposto fora da saída do carretel.

6.5 Ao instalar em alta altitude, preste atenção aos seguintes assuntos de segurança

A) Por favor, use o capacete e o cinto de segurança.

B) Por favor, não use escadas ordinárias, certifique-se de usar elevadores de trabalho aéreo para garantir a segurança.

C) É proibido ficar alguém na parte inferior do local de instalação para evitar o risco de queda acidental do carretel ou da ferramenta de instalação.

6.6 Aviso de instalação errada

A) Ao conectar o conector rápido ao conector de metal na mangueira ou ao conectar o conector móvel à válvula de freio do tubo de ar, se precisar usar a fita de PTFE, enrole-a na direção mostrada abaixo.

B) Se a fita de PTFE é enrolado na direção errada, ela não só irá não desempenhar o seu papel, mas também bloquear a tubulação.

C) Depois de inserir o carretel na viga, certifique-se de apertar a arruela de mola e a porca de borboleta.

D) Se você esquecer de fixar o carretel, caso o carretel cair, isso causará um grande acidente.

1. 用途の説明

本製品は、圧縮空気、常温水、220V 電源の延長コードとして使用されており、室内での使用に限ります。

※ 注意：

ホースは、室温での水の伝送のためだけに、油や化学液体の伝送には使用できません；ワイヤの定格電流：6A、過負荷使用は禁止されています。

2. 危険、警告事項

パイプラインのストリップ警告ラベルは適切に保護されている必要があり、剥がれたり汚れたりしている場合は、販売者から購入して適切に貼り付けることができます。

警告

***阅读说明**

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有剥落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

***禁止分解：**

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. 使い方と注意事項

3.1 作業前検査

異常が見つかった場合は、直ちに使用を中止して販売店にご連絡ください；修理が完了し正常になった後にのみ使用できます。これを怠ると、製品の損傷や重大な事故につながる可能性があります。

※ 注意：毎日作業をする前に必ずチェックしてください。

項目	内容	方法	項目	内容	方法
ホース	ガス漏れ（水漏れ）か	耳による検査 / 目視検査	ワイヤ	変形や、破損、壊れか	目視検査
	変形や破損か	目視検査		汚れあるか	拭く
	汚れあるか	拭く		スムーズにストレッチと巻き戻しができるか	目視検査
	スムーズにストレッチと巻き戻しができるか	手触り			
コネクタ	ガス漏れ（水漏れ）か	耳による検査 / 目視検査	ソケット	変形や破損か	目視検査
	変形や破損か	目視検査		汚れあるか	拭く

3.2 ストレッチ操作

ホース（ワイヤ）をゆっくりと所要の長さまで引き、ラチェットブレーキバルブでロックします；それが効果的にロックされていない場合は、それをロックするために 6-40cm ゆっくりと引き続けます。

※ 注意：

引き伸ばすとき、1.5-4Kg の力を使用し、この力を強く引っ張らないでください、ホース（ワイヤ）の限界線を超えないでください。

3.3 回収操作

ホース（ワイヤ）を巻き戻すときは、ラチェットブレーキバルブがロック解除されるようにゆっくりと 6-40cm 引き抜いてください、それから手でホース（ワイヤ）を持ってください、そして、ばね回復によってそれがゆっくり回収します。

※ 注意：

突然手を放して、ホース（ワイヤ）を素早く巻き戻したままにすると、ホース（ワイヤ）の排列が乱れたり、人身事項が発生したりする可能性があります。

3.4 完成検査

作業が終わったら、ホース（ワイヤ）とコネクタ（ソケット）の付いた汚れをきれいに拭き取ってください。

異常が見つかった場合は、直ちに販売店にご連絡ください。

3.5 その他の注意事項

3.5.1 一般事項

- A) 説明書の内容に従って作業前の点検と定期点検を実施してください。
B) 電源供給や水（常温水）やガスの伝送には、ワイヤパイプやホースパイプのリールを使用しないでください。

3.5.2 具体的な部品

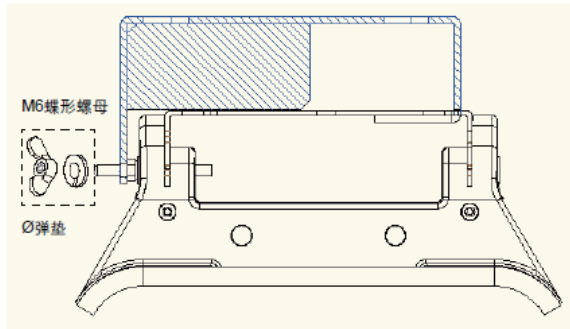
- A) ワイヤやプラグには損傷、変形、磨耗、汚れがないか確認してください。
B) ホースと金属コネクタには損傷、変形、汚れがないか確認してください。

3.5.3 特別な注意

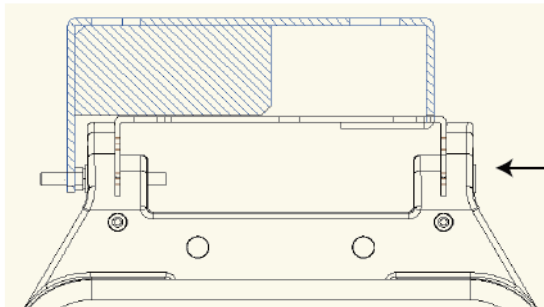
- A) ワイヤやホースを登ったり吊ったりしないでください。
B) ワイヤやホースに傷を付けたり、火に触れたりしないでください。
C) 定格電流（6A）を超えないでください

4. リールの取り付けと固定

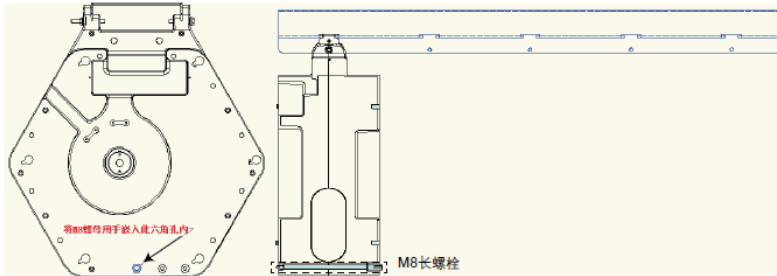
- 1) リールスタンドの M6 ウィングナット Ø6 スプリングワッシャーを予備品として外します



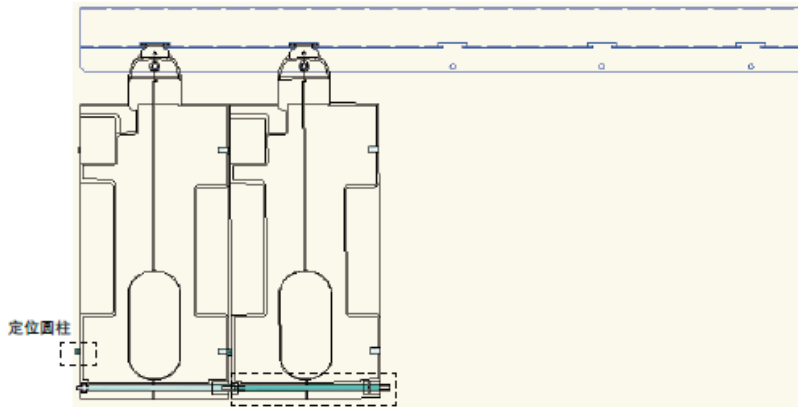
- 2) 技術要件の順序に従って、左から右の順に、最初に一番左のリールスタンドをハンガービームに挿入します



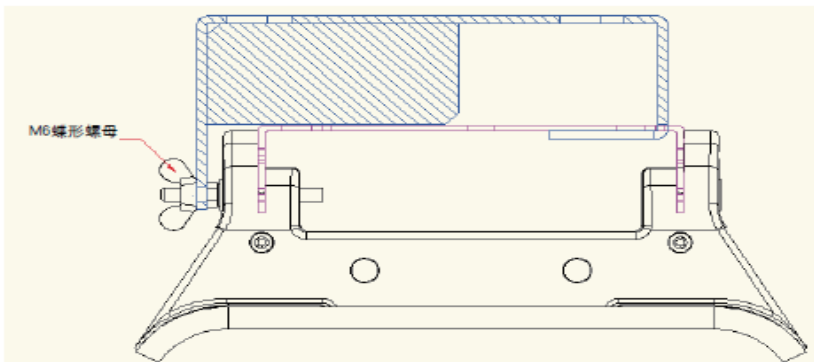
- 3) エンドキャップの付属品の袋を開き、M8 ナットを取り外し、リールの左の六角穴に挿入して、M8 ロングボルトを締めます。



- 4) 次のリールを順にハンガービームに挿入し、ハウジングの左側から突き出している位置決めシリンダーを左側のリールの右側にある位置決め穴に合わせ、しっかりと平手打ちして M8 ロングボルトを締めます。



- 5) すべてのリールを順に取り付けたら、図のように外した M6 スプリングパッドをスタンドボルト取り付け、M6 バタフライナットで締めます（これによりすべてのリールが固定される）。

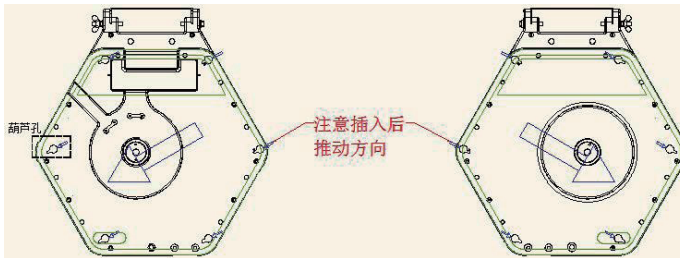


※ 注意：必ずスプリングワッシャーとウィングナットを締めてください。

5. エンドキャップの取り付け

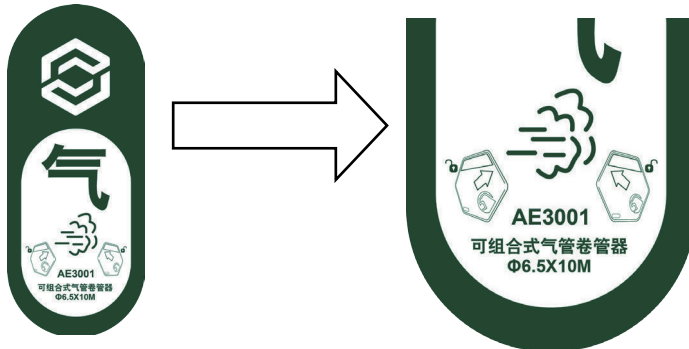
5.1 エンドキャップの内側 6 か所の位置決めポストをリールのサイドひょうたん穴に差し込み、エンドキャップがリールの側面に隙間なく平らになっていることを確認した後、サイドパネルを図の方向に慎重に押してエンドキャップとリールを一体化させ、隙間がないか確認してください。

※ 注意：サイドパネルを押す前に、エンドキャップが隙間なくリールの側面に平らになっている必要があります。さもなければ、エンドキャップを無理に押すと、エンドキャップの位置決めポストを壊れる可能性があります



5.2 このようにして組み合わせた後、リールの両端にそれぞれエンドキャップが取り付けられ、リールの固定と協調が完了します。

5.3 エンドキャップを取り外す必要がある場合は、エンドキャップを上の方と反対方向に押します。リールラベルの図を参照してください。



6. リール空気源（水源）および電源の接続

6.1 ホースタイプリールのホースを取り付ける前に、ホースブレーキバルブを繰り返し開閉して、チューブ内の異物を取り除いてください。

6.2 リールが固定されたことを確認したら、空気源（水源、電源）に接続します

A) ホースタイプインレットホースを空気源または水源コネクタに接続します。

B) ワイヤタイプ：電源コードのプラグをコンセントに差し込みます。

6.3 ガス漏れ（水漏れ、電気漏れ）の点検

A) ホースタイプエアチューブブレーキバルブ（ウォーターバルブ）を開き、ガス漏れ（水漏れ）がある場合、ホースのコネクタなどを点検してください。

B) ワイヤタイプ：電源スイッチを入れて、電気漏れがないか確認してください。

6.4 コードリールを取り付けた後、異常がないことを確認した後、位置決めボールを緩め、位置決めボールを動かしてリールの出口の外側に露出すると予想されるホース（ワイヤ）の長さを調整します。

6.5 高地に取り付ける場合は、次の安全上の問題に注意してください

A) ヘルメットとシートベルトを持ってきてください。

B) 普通の梯子は使用しないでください。安全のために必ず空中作業用リフトを使用してください。

C) リールや取り付け工具が誤って落下する危険性を防ぐために、設置場所の下に立つことは禁止されています。

6.6 エラーインストール警告

A) クイックコネクタをホースの金属コネクタに接続する場合、または可動コネクタをエアパイプのブレーキバルブに接続する場合、シールテープを使用すれば、下図の方向に巻き取ってください。

B) シールテープが間違った方向に巻き取られていると、シールテープの役割を果たすだけでなく、配管も塞いでしまいます。

C) リールにビームを挿入した後、必ずアクセサリースプリングワッシャとウィングナットを締めてください。

D) リールの固定を忘れた場合、リールが落ちると重大な事故を引き起こす可能性があります。

1. Descripción de uso

Este producto se usa para comprimir el aire y el agua a temperatura normal, y el cable de extensión de fuente de alimentación de 220 V. Está limitado al uso en interiores.

※ Nota:

La manguera suave no se puede utilizar para el transporte de líquidos químicos o de aceite, sólo para el transporte de agua a temperatura normal; la corriente nominal del cable: 6A, el uso de sobrecarga está prohibido.

2. Peligros y advertencias

La etiqueta de advertencia de tira en la tubería debe estar protegida adecuadamente. Si se despegas o se mancha, debe comprarlo al vendedor y pegarse adecuadamente.

警告

*阅读说明

请仔细阅读安装使用说明书，完全理解后，方可使用。
如使用安装有误，可能导致使用者身亡或重伤。特此注明，请小心保护警告标签，如有刺落污损，请从销售商处购买，并正确粘贴。

警告

*禁止分解：

内装有回卷弹簧，因弹簧原因，有可能导致身亡或重伤事故。
软管型：禁止气压大于额定压力。请带安全镜作业（压缩空气会将灰尘等杂物吹入眼中）。
电线型：禁止过载使用，注意避免水等液体进入卷线器。

3. Método de uso y punto de atención

3.1 Inspección previa al trabajo

Si se encuentra la anomalía, deje de usarla inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor; se puede usar sólo después de que la reparación sea completamente terminada. De lo contrario, podrá dañar el producto y provocar accidentes graves.

※ Nota: Siempre haga la revisión antes del trabajo todos los días.

Ítem	Contenido	Método	Ítem	Contenido	Método
Manguera suave	Si fuga el aire (agua)	Escucha auditiva / inspección visual	Cable	Si está deformado, roto, dañado	
	Inspección visual				
	Si está deformado o dañado	Inspección visual		Si se mancha	Limpie
	Si se mancha	Limpie		Si es fácil tirarse o enrollarse	Inspección visual
Conector	Si fuga el aire (agua)	Escucha auditiva / inspección visual	Zócalo	Si está deformado o dañado	Inspección visual
	Si está deformado o dañado	Inspección visual		Si se mancha	Limpie

3.2 Operación de tiro

Tire lentamente la manguera suave (cable) a la longitud deseada y bloquéela con la válvula de freno de trinquete; si no está bien bloqueada, continúe tirando de 6 a 40 cm para bloquearla.

※ Nota:

Al tirarlo, utilice la fuerza de 1,5 a 4 kg, no exceda esta fuerza de tracción fuerte, y no exceda la línea límite de la manguera suave (cable).

3.3 Operaciones de recuperación

Cuando se requiere rebobinar la manguera suave (cable), tire lentamente hacia afuera de 6 a 40 cm, para desbloquear la válvula del trinquete, luego sostenga la manguera suave (cable) con la mano, y deje que se recupere lentamente con la fuerza de recuperación del resorte.

※ Nota:

Suelte la mano repentinamente, deje que la manguera suave (cable) se recupere hacia atrás rápidamente, causando las mangueras desordenadas (cables) y lesiones personales.

3.4 Inspección de terminación

Una vez finalizado el trabajo, limpie las manchas en la manguera suave (cable) y el conector (zócalo). Si se encuentra la anomalía, póngase en contacto con el distribuidor inmediatamente.

3.5 Otras consideraciones

3.5.1 Consideraciones generales

- A) Deben realizar las inspecciones previas al trabajo y las inspecciones regulares de acuerdo con el contenido del manual.
B) No utilice los carretes de tipo cable o manguera para los usos excepto del suministro de energía y el transporte de agua (agua a temperatura normal) o gas.

3.5.2 Componentes específicos

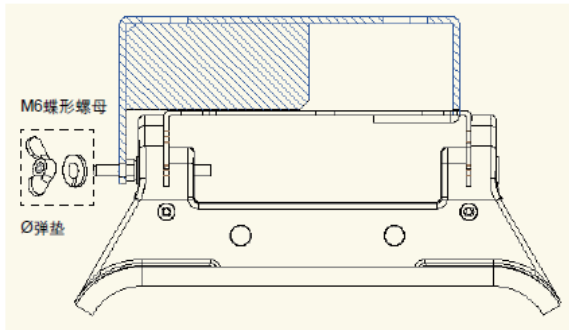
- A) Compruebe si los cables y los enchufes están dañados, deformados, desgastados o manchados.
B) Confirme si la manguera suave y el conector metálico están dañados, deformados y manchados.

3.5.3 Precauciones especiales

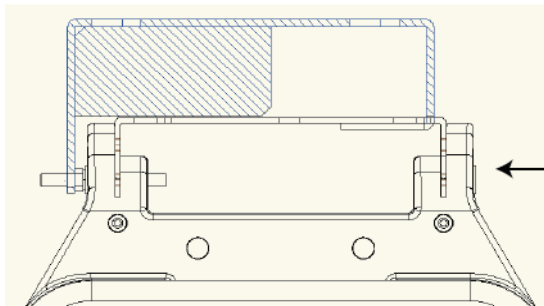
- A) No tire cables o mangueras.
B) Evite que los cables o las mangueras se rayen o entren en contacto con el fuego.
C) No exceda la corriente nominal (6A)

4. Instalación y fijación de carrete

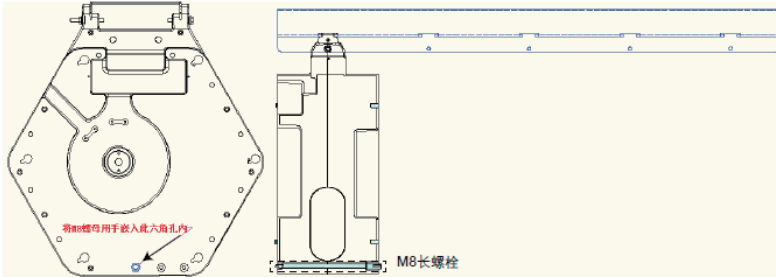
- 1) Retire la tuerca de mariposa M6 del soporte del carrete y la arandela de resorte Ø6 para el uso



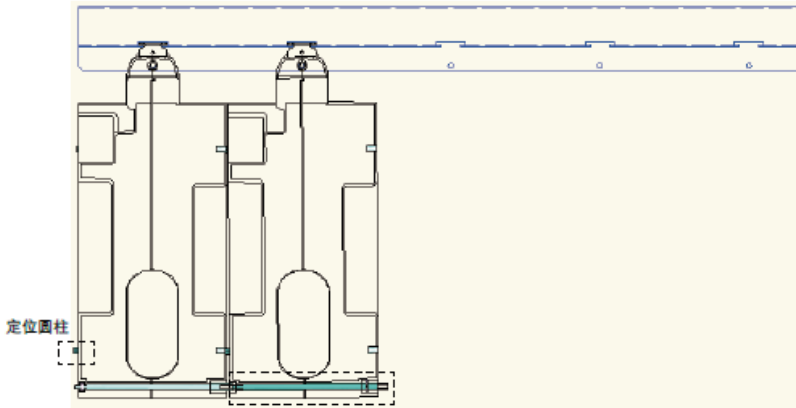
- 2) De acuerdo con el orden de los requisitos de ingeniería, en el orden de izquierda a derecha, primero inserte el soporte del carrete situado más a la izquierda en la viga transversal de suspensión.



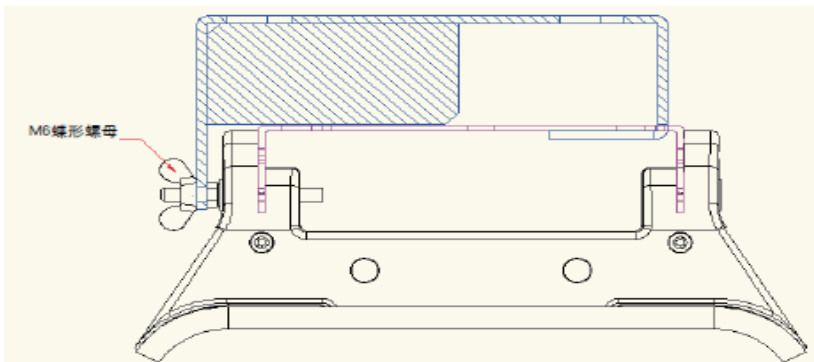
3) Abra la bolsa de accesorios de la tapa del extremo, saque la tuerca M8, insértela en el orificio hexagonal izquierdo del carrete de cable y apriete el perno largo M8.



4) Inserte el carrete subsiguiente en la viga transversal de suspensión en orden, y alinee el cilindro de posicionamiento que sobresale del lado izquierdo de la caja con el orificio de posicionamiento en el lado derecho del carrete izquierdo. Presione firmemente y apriete el perno largo M8.



5) Después de que todos los carretes se instalen en secuencia, inserte la almohadilla de resorte M6 que se retiró del perno del soporte como se muestra en la figura y luego apriete con la tuerca de mariposa M6 (para que todos los carretes queden fijados).

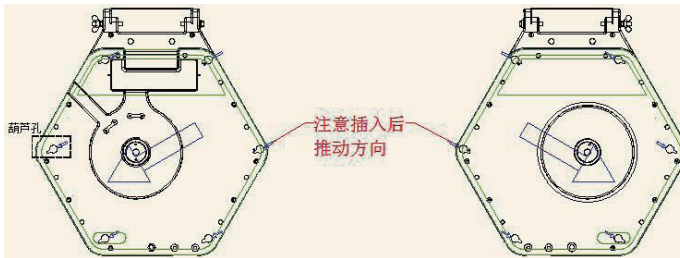


※ Nota: Asegúrese de apretar las arandelas de resorte y las tuercas de mariposa.

5. Instalación de tapa de extremo

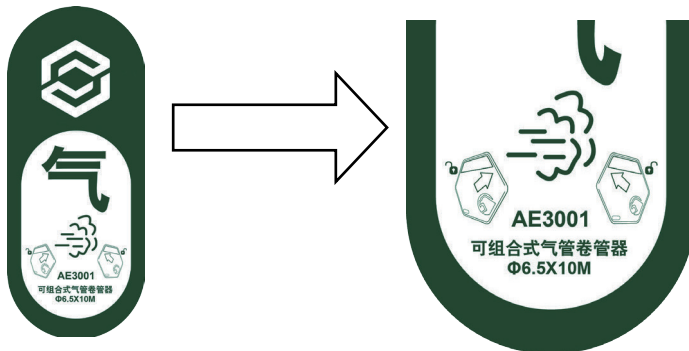
5.1 Inserte el poste de posicionamiento en las seis posiciones dentro de la tapa del extremo en el orificio del polipasto lateral del carrete. Después de observar que la tapa del extremo se pega planamente en el lado del carrete sin espacio, presione el panel lateral en la dirección indicada en la ilustración para hacer que la tapa del extremo y el carrete se incorpore para convertirse en un conjunto, y compruebe si no hay espacio.

※ Nota: Después de que la tapa de extremo se pega planamente al lado de carrete sin espacio, se puede empujar los paneles laterales. De lo contrario, la fuerza bruta que empuja la tapa de extremo inferirá el poste de posicionamiento en la tapa de extremo



5.2 De esta manera, las tapas de extremo se instalan respectivamente en los dos extremos del carrete combinado, y se completa la fijación y la incorporación del carrete.

5.3 Si es necesario desmontar la tapa del extremo, empuje la tapa del extremo en la dirección opuesta a la figura anterior, y vea la ilustración de la etiqueta del carrete.



6. Conexión de fuente de energía y aire (fuente de agua) del carrete

6.1 Antes de instalar la manguera suave del carrete tipo manguera, asegúrese de abrir y cerrar repetidamente la válvula del freno de la manguera para eliminar cualquier materia extraña en el tubo.

6.2 Después de confirmar que el carrete está fijo, conéctelo a la fuente de aire (fuente de agua, fuente de energía)

A) Tipo de manguera: Conecte la manguera de entrada al conector de suministro de aire o agua.

B) Tipo de cable: Enchufe el cable de alimentación al zócalo.

6.3 Compruebe si hay fugas de aire (fugas de agua, fugas de electricidad)

A) Tipo de manguera: Abra la válvula de freno de aire (válvula de agua). Si hay fuga de aire (fuga de agua), verifique nuevamente la unión de la manguera y otras piezas.

B) Tipo de cable: Encienda el interruptor de alimentación y compruebe si hay fugas de electricidad.

6.4 Después de instalar el carrete, después de confirmar que no hay anomalías, afloje el tornillo que fija la bola y mueva la bola de posicionamiento para ajustar la longitud de la manguera (cable) que se espera que quede expuesta fuera de la salida del carrete.

6.5 Al instalarse a gran altura, preste atención a los siguientes problemas de seguridad

A) Lleve el casco y el cinturón de seguridad.

B) No utilice las escaleras normales, asegúrese de usar los elevadores aéreos para garantizar la seguridad.

C) Se prohíbe ponerse en la parte inferior del sitio de instalación para evitar el riesgo de que el carrete o la herramienta de instalación se caiga accidentalmente.

6.6 Advertencia de instalación incorrecta

A) Cuando conecte el conector rápido al conector metal en la manguera suave o cuando conecte el conector móvil a la válvula de freno de aire, si necesita usar la cinta en bruto, enróllelo en la dirección que se muestra a continuación.

B) Si la cinta en bruto se enrolla en la dirección incorrecta, no sólo jugará el papel de la cinta en bruto, sino que también bloqueará la tubería.

C) Después de insertar el carrete en la viga transversal, asegúrese de apretar la arandela de resorte accesoria y la tuerca de mariposa.

D) Si olvida fijar el carrete, si se cae, causará el accidente grave.

适用型号 / Model / Anwendbare Modelle / Применимая модель
적용사이즈 / Modelos aplicáveis / 適用モデル / Modelo aplicable:

AE3001

版本号 / Version No / Versionsnummer / Номер версии
버전 번호 / Versão no. / バージョン番号 / No. de versión:

V_AE_300X_1118

世达汽车科技 [上海] 有限公司

SATA Automotive Technology [Shanghai] Co., Ltd

SATA Automobiltechnologie [Shanghai] GmbH

ООО Шанхайская автомобильная технологическая компания SATA

사타 자동차 기술 [상하이] 유한회사

SATA Tecnologia Automotiva [Shanghai] Ltda

世達自動車科技 [上海] 有限公司

SATA Automotive Technology [Shanghai] Co., Ltd

客户服务 : 上海市嘉定区南翔镇静唐路 988 号 5-12 幢

Customer service: Building 5-12, No. 988, Jingtang Road, Nanxiang Town, Jiading District, Shanghai

Kundendienst: Gebäude 5-12, Jingtang Straße 988, Gemeinde Nanxiang, Bezirk Jiading, Shanghai

Обслуживание клиентов: г. Шанхай, район Цзядин, поселок Наньсян, ул. Цзинтан, д. 988, корпус 5-12

고객 서비스 : 상하이시 자딩구 난샹진 정탕로 988 번 5-12 동

Atendimento ao Cliente: Rua Jingtang, No. 988, Bloco 5-12, Aldeia Nanxiang, Bairro Jiading, Shanghai

アフターサービス : 上海市嘉定区南翔鎮静唐路 988 号 5-12 棟

Servicio al cliente: Av. Jingtang n. 988, edificio 5-12, poblado de Nanxiang, distrito de Jiading, Shanghai, China

邮编 / Post / Postleitzahl / Почтовый индекс / 우편번호 / Código Postal / 郵便番号 / Código Postal: 201802

电话 / Tel / Tel / Tel / 전화 / Tel / 電話番号 / Tel: [86 21] 6061 1919

传真 / Fax / Fax / Факс / 팩스 / Fax / ファックス番号 / Fax: [86 21]6061 1918